

Regulamin Hotelu

Hotel regulations



Focus HOTELS

Serdecznie witamy Państwa w Hotelu Focus. Dziękujemy za przestrzeganie Regulaminu, który służy zapewnieniu spokojnego i bezpiecznego pobytu naszym Gościom.

Welcome to Focus Hotel. Thank you for observing Regulations which shall ensure safe and pleasant sojourn.

§1

1. Pokój w hotelu wynajmowany jest na doby.
2. Jeśli Gość nie określi czasu pobytu wynajmując pokój, przyjmuje się, że pokój został wynajęty na jedną dobę.
3. Doba hotelowa trwa od godziny 14.00 do godziny 12.00 dnia następnego.

§1

1. Hotel rooms are rented per hotel nights.
2. Should the guest fail to specify the number of days of their stay when checking in, it is assumed that the room is rented for one hotel night.
3. The check-in time is 14.00 on the day of arrival, and check-out should be done until 12.00 p.m. the following day.

§2

1. Życzenie przedłużenia pobytu poza okres wskazany w dniu przybycia Gość hotelowy powinien zgłosić w recepcji do godz. 10:00 dnia, w którym upływa termin najmu pokoju. Hotel uwzględni życzenie przedłużenia pobytu w miarę posiadanych możliwości.

§2

1. Should the guest wish to prolong their stay, they should report so at the reception desk until 10.00 a.m. the check-out day at the latest.
2. The Hotel shall grant the wish depending on room-availability.

§3

1. Gość hotelowy nie może przekazywać pokoju innym osobom, nawet jeśli nie upłynął okres, za który uiszczył należną za pobyt opłatę.
2. Osoby niezameldowane w hotelu przebywać mogą w pokoju hotelowym od godz. 7:00 do godz. 22:00.

§3

1. It is forbidden to let rooms to other persons, even if the residence period, for which payment has been regulated, has not finished.
2. Persons not registered for residency may stay in hotel rooms between 7.00 to 22.00.

§4

1. Hotel świadczy usługi zgodnie ze swoją kategorią i standardem. W przypadku zastrzeżeń dotyczących jakości świadczonych usług Gość proszony jest o zgłoszenie ich w recepcji, co umożliwi hotelowi niezwłoczną reakcję.
2. Hotel ma obowiązek zapewnić:
 - a. bezpieczny pobyt, w tym bezpieczeństwo zachowania tajemnicy informacji o Gościu,
 - b. profesjonalną i uprzejmą obsługę w zakresie wszystkich usług świadczonych w hotelu,
 - c. sprzątanie pokoju i wykonywanie niezbędnej naprawy urządzeń podczas nieobecności Gościa, a w jego obecności tylko wówczas, gdy wyrazi takie życzenie,
 - d. sprawną pod względem technicznym obsługę. W przypadku wystąpienia usterek, które nie będą mogły być usunięte, hotel dotoży starań, aby w miarę możliwości zamienić pokój lub w inny sposób złagodzić niedogodności.

§4

1. The hotel provides services according to its category and standard. In case of any claims against the quality of our services, a guest is requested to report them to the reception as soon as possible to ensure immediate reaction of the hotel staff.
2. The hotel is obliged to:
 - a. keep the identity of its guest confidential and ensure safe sojourn,
 - b. provide professional and kind service within the range of all the matters concerning the hotel,
 - c. provide room cleaning and repair of broken devices during the guest's absence, or during the guest's presence only on request,
 - d. in the case of any faults, resume normal service as soon as possible, provide alternative accommodation, depending on room-availability, or alleviate inconveniences.

§5

1. Gość hotelowy winien uregulować należność za cały pobyt w dniu przyjazdu. Zapłata należności za pobyt Gościa hotelowego z dotu jest możliwa po uprzedniej, dokonanej w dniu przyjazdu preautoryzacji karty kredytowej.

§5

1. Hotel guests should settle their payments for the entire stay on the day of arrival. Payments may be made at the end of stay only following prior credit card preauthorization effected on the day of arrival.

§6

1. Na życzenie Gościa hotel świadczy następujące usługi:
 - a. udzielanie informacji związanych z pobytem i podróżą,
 - b. budzenie o określonej godzinie,
 - c. przechowywanie w sejfie pieniędzy i przedmiotów wartościowych w czasie pobytu Gościa w hotelu,
 - d. przechowywanie bagażu (hotel może odmówić przyjęcia zamówienia na przechowanie bagażu w terminach innych niż data pobytu Gościa oraz rzeczy nie mających cech bagażu osobistego).

§6

1. On a guest's request the hotel provides the following services:
 - a. giving information about a given stay and transport connections,
 - b. giving calls at requested hour,
 - c. storing money and valuables in the safe during the guest's sojourn,
 - d. storing luggage (the hotel may refuse this service beyond the booked period, or if the items to be stored differ from personal luggage).

§7

1. Hotel nie ponosi odpowiedzialności za utratę lub uszkodzenie rzeczy wniesionych przez osoby korzystające z usług w zakresie określonym odpowiednimi przepisami Kodeksu Cywilnego.
2. Gość winien zawiadomić recepcję hotelową o wystąpieniu szkody niezwłocznie po jej stwierdzeniu.

§7

1. The hotel is not responsible for any damage or loss of belongings on the grounds of pertinent articles of the Civil Code.
2. Guests should immediately notify the hotel reception about any damage.

§8

1. W hotelu obowiązuje zachowanie ciszy nocnej od godz. 22:00 do godz. 7:00 dnia następnego.
2. Zachowanie Gości i osób korzystających z usług hotelu nie powinno zakłócać spokojnego pobytu innych Gości. Hotel może odmówić dalszego świadczenia usług osobie, która narusza tę zasadę.

§8

1. The silent hours are set between 22.00 to 7.00 the following day.
2. The conduct of guests and persons enjoying the hotel's services should not disturb other guests. The hotel may refuse to provide services to a person who violates the rule above.

§9

1. Każdorazowo opuszczając hotel, Gość powinien sprawdzić zamknięcie drzwi.
2. Gość hotelowy ponosi odpowiedzialność materialną za wszelkiego rodzaju uszkodzenia lub zniszczenia przedmiotów wyposażenia i urządzeń technicznych.

§9

1. Each time a guest leaves their room, they should make sure the door is closed.
2. Hotel guests are materially responsible for every kind of damage or devastation of objects and technical devices which are part of the hotel equipment, if the fault is attributable to them.

§10

1. W wypadku zauważenia pożaru należy w miarę możliwości zawiadomić o zagrożeniu personel hotelu i skierować się do wyjścia zgodnie z kierunkiem ewakuacji. Odpowiedzialność za ewakuację budynku, do czasu przybycia straży pożarnej, ponosi personel hotelu.
2. Ze względu na bezpieczeństwo przeciwpożarowe zabronione jest używanie w pokojach hotelowych grzałek, żelazek elektrycznych i innych podobnych urządzeń, nie stanowiących wyposażenia hotelu.

§10

1. In case of fire, the guests should, if possible, immediately alarm the hotel staff, and proceed to exit as indicated by the evacuation signs. The hotel staff assumes responsibility for evacuation until the arrival of a fire brigade.
2. Considering the fire safety, it is not allowed to use water-heaters, electric irons, or other similar devices which are not part of hotel equipment.

§11

1. Gość hotelowy i osoby towarzyszące, za które odpowiada Gość hotelowy, zobowiązują się do niepalenia tytoniu w pokojach hotelowych dla niepalących (pokoje te objęte są automatycznym systemem przeciwpożarowym). W wypadku naruszenia zakazu palenia, Gość hotelowy może zostać obciążony karą umowną w wysokości 300 zł za każde stwierdzone naruszenie zakazu, a także zobowiązuje się pokryć koszty nieuzasadnionego wezwania służb powiadomionych automatycznie przez system przeciwpożarowy.

§11

1. Hotel Guest and accompanying persons for whom Hotel Guest is responsible undertake to refrain from smoking in non-smoking hotel rooms (such rooms are fitted with automatic fire fighting system). In the event where such prohibition is breached, a contractual fine in the amount of PLN 300 may be imposed on the Hotel Guest for each proved breach of the above prohibition. Furthermore the Hotel Guest undertakes to cover the costs of unjustified arrival of the fire brigade called automatically by the fire fighting system.

§12

1. Administratorem danych jest Focus Hotels S.A., Pl. Kościeleckich 3, 85-033 Bydgoszcz. Dane zawarte w karcie meldunkowej przetwarzane są wyłącznie w celu realizacji umów o świadczenie usług hotelowych i innych z nimi związanych, a w przypadku wyrażenia odrębnej zgody, w celach marketingowych oraz przesyłania informacji handlowych drogą elektroniczną. Mają Państwo prawo wglądu w swoje dane osobowe oraz możliwość ich poprawiania, a także prawo zgłoszenia sprzeciwu na dalsze przetwarzanie danych w celach marketingowych. Podanie danych jest dobrowolne, aczkolwiek niezbędne do realizacji ww. wymienionych celów.

§12

1. The personal data administrator is Focus Hotels SA, with headquarters in Bydgoszcz 85-033, Kościeleckich 3 Place. Personal data provided in check-in card is processed only for purpose of providing hotel services and other services associated with them, and in the case of separate explicit consent, for marketing purposes and sending e-commercial information. You have the right to access your personal data and to correct it, as well as the right to object to the further processing of data for marketing purposes. Providing personal data is voluntary, but necessary for the implementation of the above purposes.